

# SILVERCREST®



## CITRUS JUICER SZP 25 C3

HR

### CJEDILO ZA AGRUME

Upute za upotrebu

RO

### PRESĂ PENTRU CITRICE

Instrucțiuni de utilizare

GR CY

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΤΥΦΤΗΣ

Οδηγίες χρήσης

RS

### CEDILJKA ZA CITRUSE

Uputstvo za upotrebu

BG

### ЦИТРУС ПРЕСА

Ръководство за експлоатация

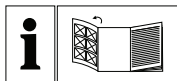
DE AT CH

### ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

IAN 340445\_2004

HR RS RO  
BG GR



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

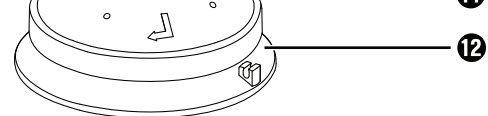
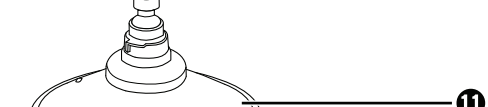
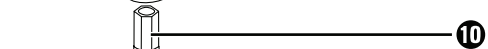
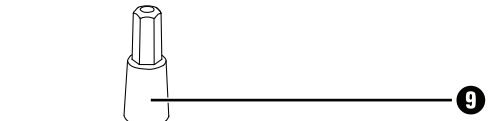
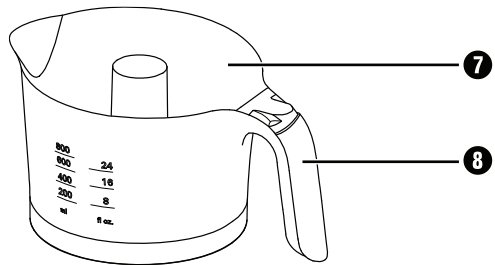
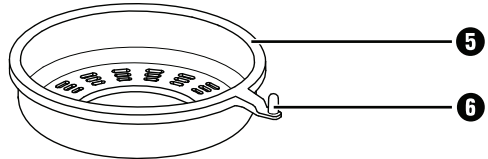
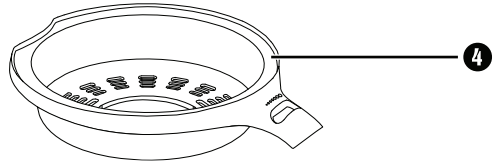
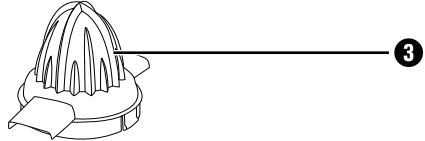
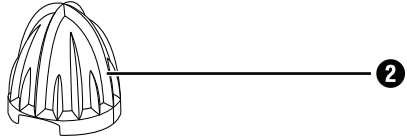
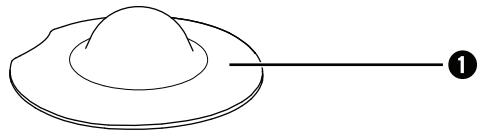
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	15
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	29
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	43
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	59
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73



## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>2</b>
Informacije o ovim uputama za uporabu .....	2
Namjenska uporaba .....	2
Upozorenja .....	3
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>4</b>
<b>Kontrola opsega isporuke</b> .....	<b>7</b>
<b>Upravljački elementi</b> .....	<b>7</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>8</b>
Sastavljanje uređaja .....	8
Cijeđenje soka .....	9
Rastavljanje uređaja .....	9
<b>Čišćenje</b> .....	<b>10</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>10</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>11</b>
Zbrinjavanje uređaja .....	11
Zbrinjavanje ambalaže .....	11
<b>Prilog</b> .....	<b>11</b>
Tehnički podaci .....	11
Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH .....	12
Servis .....	13
Uvoznik .....	13

## Uvod

### Informacije o ovim uputama za uporabu

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za cijedenje agruma, kao što su npr. naranča, limun ili grejpfrut. Ovim se uređajem smiju prerađivati isključivo namirnice.

Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

## Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:

### **OPASNOST!**

**Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava prijeteću opasnu situaciju.**

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, ista može dovesti do smrti ili do teških ozljeda.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli opasnost od smrtnog slučaja ili teških ozljeda osoba.

### **UPOZORENJE!**

**Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.**

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, može doći do ozljeda.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli ozljede.

### **POZOR**

**Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost materijalne štete.**

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, može doći do materijalne štete.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli materijalnu štetu.

### **NAPOMENA**

- ▶ Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

## Sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Uređaj priključujte isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati navodima napisanim na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi pravo na jamstvo.
- ▶ Uređaj ne izlažite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju.
- ▶ Bazu, mrežni kabel i utikač zaštitite od vlage, te kapanja ili prskanja vodom. Bazu ili mrežni kabel nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- ▶ Mrežni kabel uvijek uhvatite za utikač kako biste uređaj odvojili od strujne mreže. Nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Uređaj i elemente namještaja ili sl. ne stavljajte na mrežni kabel i obratite pažnju na to da se kabel ne ukliješti.
- ▶ Prije sastavljanja, rastavljanja, pri ostavljanju bez nadzora i prije svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Djeca od navršениh 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom, ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- ▶ Uređaj po mogućnosti postavite u blizini utičnice. Pobrinite se da utikač mrežnog kabela u slučaju opasnosti bude brzo dostupan i da se nitko ne može spotaknuti na mrežni kabel.
- ▶ Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- ▶ Osigurajte da je uređaj ispravno i potpuno sastavljen prije puštanja u pogon.
- ▶ Ne dirajte izravno rotirajući konus i ne dodirujte rotirajuće dijelove priborom za jelo ili drugim predmetima. Odjeću i kosu držite podalje od rotirajućih dijelova.
- ▶ Zloupotreba uređaja može uzrokovati ozljede! Koristite ga samo u svrhu za koju je namijenjen.

**⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:**

Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !



## POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ovaj se uređaj ne smije uključivati pomoću vanjskog uklopnog sata ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.
- ▶ Pazite da uređaj, mrežni kabel ili utikač mrežnog kabela ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- ▶ Uređaj ne koristite na otvorenom.
- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenom originalnom opremom.
- ▶ Prije puštanja u rad provjerite da u situ ili u uređaju nema stranih predmeta.
- ▶ Odmah prekinite postupak cijedenja ako se konus teško ili uopće ne okreće. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i provjerite da u uređaju nema zaglavljenog voća ili stranih tijela.
- ▶ Pazite da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejakom pritiskati središnji konus.
- ▶ Ne pokušavajte ručno okretati konus odnosno pogonsku osovinu.
- ▶ Uređaj postavite na stabilnu i ravnu podlogu.
- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje jer ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.

## Kontrola opsega isporuke

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.  
Postoji opasnost od gušenja!

- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- ◆ Odstranite svu ambalažu i eventualne zaštitne folije s uređaja.

### **NAPOMENA**

- ▶ Provjerite cjelovitost kompleta isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (pogledajte poglavlje „**Servis**“).

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim sastavnim dijelovima:

- Poklopac
- 2 Konusa za cijedenje
- dvodijelni nastavak sa sitom za voćno meso
- Posuda za sok
- Baza
- Upute za uporabu

## Upravljački elementi

(za slike vidi rasklopnu stranicu)

- 1 Poklopac
- 2 Veliki konus za cijedenje
- 3 Mali konus za cijedenje
- 4 Gornji dio nastavka sa sitom
- 5 Donji dio nastavka sa sitom
- 6 Prekidač za odabir
- 7 Posuda za sok
- 8 Ručka
- 9 Poklopac pogonske osovine
- 10 Pogonska osovina
- 11 Baza
- 12 Namatač za kabel s kabelskom kopčom

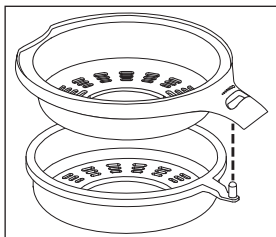
## Rukovanje

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prije sastavljanja, rastavljanja, kao i pri ostavljanju bez nadzora, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Ne dirajte izravno rotirajući konus **2/3** i ne dodirujte rotirajuće dijelove priborom za jelo ili drugim predmetima. Odjeću i kosu držite podalje od rotirajućih dijelova.

## Sastavljanje uređaja

- ◆ Prije prve uporabe sve sastavne dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.
- ◆ Ako je potrebno, odmotajte priključni kabel s namatača kabela **12**.
- ◆ Postavite bazu **11** na suhu i ravnu površinu.
- ◆ Sastavite nastavak sa sitom **4/5**. Oba dijela stavite jedan na drugi tako da prekidač za odabir **6** strši kroz odgovarajući otvor u gornjem dijelu **4**. Pritisnite oba dijela zajedno dok ne kliknu na mjesto.



- ◆ Ponovno okrenite nastavak sa sitom **4/5** i pritisnite mali konus za cijedenje **3** u nastavak sa sitom **4/5**, dok osjetno ne ulegne.
- ◆ Ako želite obraditi krupnije agrume poput naranče ili grejpa, koristite veliki konus za cijedenje **2**. Postavite ga na mali konus za cijedenje **3** tako da krilca na malom konusu za cijedenje **3** ulegnu u otvore na velikom konusu za cijedenje **2**. Čvrsto pritisnite veliki konus za cijedenje **2** dok osjetno ne ulegne.
- ◆ Nastavak sa sitom **4/5** zajedno s konusom za cijedenje **2/3** postavite na posudu za sok **7** tako da dio s prekidačem za odabir **6** stoji iznad ručke **8** posude za sok **7**.
- ◆ Poklopac **9** natakните na pogonsku osovinu **10** i čvrsto ga pritisnite.
- ◆ Stavite posudu za sok **7** na bazu **11** i okrenite posudu za sok **7** u smjeru strelice dok osjetno ne ulegne.
- ◆ Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

## Cijeđenje soka

### **POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Odmah prekinite postupak cijeđenja ako se konus za cijeđenje **2/3** teško ili uopće ne okreće. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i provjerite da u uređaju nema zaglavljenog voća ili stranih tijela.
- ▶ Pazite da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejako pritiskati konus za cijeđenje **2/3**.

Uređaj je očišćen i sastavljen:

- ◆ Prekidačem za odabir **6** odaberite sadržaj pulpe u soku od finog (malene točkice) do grubog (velike točkice).
- ◆ Ako je potrebno, skinite poklopac **1**.
- ◆ Pritisnite prepolovljeni agrum prerezanom površinom na konus za cijeđenje **2/3**. Dovoljan je lagani pritisak. Konus za cijeđenje **2/3** počinje se okretati i agrum se cijedi.
- ◆ Da biste zaustavili uređaj, podignite polovicu agruma s konusa za cijeđenje **2/3**.

### **NAPOMENA**

- ▶ Više puta pokrenite i zaustavite uređaj. Konus za cijeđenje **2/3** prilikom višekratnog pokretanja i zaustavljanja mijenja smjer okretanja, čime se postižu bolji rezultati cijeđenja.
- ◆ Ispraznite spremnik za sok **7** najkasnije kada se napuni do oznake 800 ml. Da biste to učinili, izvucite mrežni utikač, okrenite spremnik za sok **7** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i podignite ga s baze **11**.
- ◆ Uređaj očistite što je prije moguće, kako se meso agruma ne bi zasušilo i otežalo čišćenje.


## Rastavljanje uređaja

Uređaj prije čišćenja rastavite:

- ◆ Skinite poklopac **1**.
- ◆ Ako je potrebno, skinite veliki konus za cijeđenje **2** s malog konusa za cijeđenje **3** i zatim povucite mali konus za cijeđenje **3** s nastavka sa sitom **4/5**.
- ◆ Skinite nastavak sa sitom **4/5** s posude za sok **7**. Zatim povlačenjem razdvojite gornji **4** i donji dio **5**. Ako ih je teško odvojiti, okrenite nastavak sa sitom **4/5** i pritisnite hvataljke gornjeg dijela **4** lagano unutra sve dok se dijelovi ne odvoje.
- ◆ Ako još niste, okrenite spremnik za sok **7** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i podignite ga s baze **11**.

## Čišćenje


### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶  Bazu **11**, mrežni kabel i utikač nikada ne čistite pod tekućom vodom i ove dijelove nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

### POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje jer ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.
- ◆ Poklopac **1**, konus za cijedenje **2/3**, nastavak sa sitom **4/5**, posudu za sok **7** i poklopac pogonske osovine **9** očistite otopinom blagog sredstva za pranje posuđa.

### NAPOMENA

- ▶  Poklopac **1**, konus za cijedenje **2/3**, nastavak sa sitom **4/5** i posudu za sok **7** možete prati i u perilici posuđa.
- ▶ Može se dogoditi, da se tijekom čišćenja u ručki **8** nakupi voda. U tom slučaju umetnite uski, tupi predmet u otvor na dnu ručke **8** i skinite poklopac ručke u svrhu čišćenja. Zatim ga ostavite da se osuši i ponovno ga natakните.
- ◆ Bazu **11** očistite lagano navlaženom krpom. Po potrebi na krpu dodajte malo sredstva za pranje posuđa. Nakon toga prebrišite krpom navlaženom samo vodom kako biste uklonili eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa.
- ◆ Prije ponovnog sastavljanja, sve dijelove pažljivo osušite.

## Čuvanje

- ◆ Mrežni kabel namotajte oko namatača kabela **12** i pričvrstite kraj mrežnog kabela kablskom kopčom.
- ◆ Za zaštitu od prašine, na uređaj stavite poklopac **1**.
- ◆ Očišćeni uređaj čuvajte na suhom mjestu koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje uređaja



**Uređaj nikako ne smijete baciti s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje ili preko vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



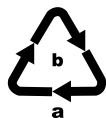
O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

### Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Ambalaža je odabrana prema ekološkim aspektima i aspektima odlaganja i stoga se može reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.






Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

- 1-7: Plastika,
- 20-22: Papir i karton,
- 80-98: Kompozitni materijali.

## Prilog

### Tehnički podaci

Napajanje	220 - 240 V ~(izmjenična struja), 50/60 Hz
Snaga uređaja	25 W
Kapacitet posude za sok 	800 ml
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama prehrambeno su sigurni.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljn ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljn ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo vam omogućili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 123456\_7890) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 340445\_2004.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 340445\_2004

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>16</b>
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu .....	16
Namenska upotreba .....	16
Napomene upozorenja .....	17
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	<b>18</b>
<b>Provera obima isporuke</b> .....	<b>21</b>
<b>Upravljački elementi</b> .....	<b>21</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>22</b>
Sastavljanje aparata .....	22
Ceđenje soka .....	23
Rastavljanje aparata .....	23
<b>Čišćenje</b> .....	<b>24</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>24</b>
<b>Odlaganje</b> .....	<b>25</b>
Odlaganje aparata .....	25
Odlaganje ambalaže .....	25
<b>Dodatak</b> .....	<b>26</b>
Tehnički podaci .....	26
Garancija i garantni list .....	27

## Uvod

### Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

### Namenska upotreba

Aparat je namenjen za ceđenje citrusa, kao npr. narandži, limuna ili grejpfruta. Aparatom se smeju obrađivati samo namirnice.

Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu, već samo za korišćenje u privatnim domaćinstvima.

Svaki drugi način korišćenja i korišćenje izvan navedenih okvira smatra se nenamenskim.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

## Napomene upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeće napomene upozorenja:

### OPASNOST!

#### **Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava opasnu situaciju.**

Opasna situacija može da dovede do smrti ili teških povreda, ako se ne izbegne.

- ▶ Sledite uputstva u ovom upozorenju, da bi se izbegla opasnost od smrti ili teških povreda.

### UPOZORENJE!

#### **Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću opasnu situaciju.**

Opasna situacija može da dovede do povreda, ako se ne izbegne.

- ▶ Sledite uputstva u ovom upozorenju, da bi se izbegle telesne povrede.

### PAŽNJA

#### **Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću materijalnu štetu.**

Opasna situacija može da dovede do materijalnih šteta, ako se ne izbegne.

- ▶ Sledite uputstva u ovom upozorenju, da bi se izbegle materijalne štete.

### NAPOMENA

- ▶ Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.

## Bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

### OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Prikliučite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mreţnu utiĉnicu. Mreţni napon mora da se podudara sa podacima na tipskoj ploĉici aparata.
- ▶ Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- ▶ Ako se ošteti mreţni prikljuĉni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođaĉ, korisniĉka sluţba ili kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
- ▶ Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisniĉka slu ba. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti usled nestruĉnih popravki. Osim toga, potraţivanje garancije prestaje da vaţi.
- ▶ Ne izlažite aparat kiši i nikada ga ne koristite u vlaţnom ili mokrom okruţenju.
- ▶ Zaštite osnovu, elektriĉni kabl i mreţni utikaĉ od vlage, vode-nih kapi i prskajuće vode. Nikada ne potapajte osnovu ili elektriĉni kabl u vodu ili druge teĉnosti.
- ▶ Uzmite elektriĉni kabl uvek za utikaĉ da odvojite aparat od struje. Ne povlaĉite ga za sami kabl.
- ▶ Ne stavljajte aparat niti komade nameštaja ili sliĉno na elektriĉni kabl i vodite raĉuna da se ne uklešti.
- ▶ Izvucite mrežni utikaĉ iz mrežne utiĉnice pre sastavljanja, rastavljanja, kada aparat nije pod nadzorom i pre svakog ĉišćenja.

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Držite decu mlađu od 8 godina podalje od aparata i priključnog kabla.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Postavite aparat, po mogućnosti, u blizini utičnice. Pobrinite se da utikač električnog kabla bude brzo dostupan u slučaju opasnosti i da električni kabl ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- ▶ Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- ▶ Osigurajte da je aparat ispravno i potpuno sastavljen pre puštanja u rad.
- ▶ Ne dodirujte direktno konus za ceđenje koji se okreće i ne držite pribor za jelo ili druge predmete na okretnim delovima. Držite kosu i odeću dalje od rotirajućih delova.
- ▶ Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda! Koristite ga samo namenski.

## PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne upravljajte aparatom spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Osigurajte da aparat, električni kabl ili utikač električnog kabla ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.
- ▶ Ne koristite aparat na otvorenom.
- ▶ Koristite aparat isključivo sa isporučenim originalnim priborom.
- ▶ Pre puštanja u rad, osigurajte da u situ ili aparatu nema stranih tela.
- ▶ Odmah zaustavite postupak ceđenja ako se konus za ceđenje teško okreće ili ako se uopšte ne okreće. Izvucite mrežni utikač i prekontrolišite aparat na prisustvo zaglavljene pulpe ili stranih tela.
- ▶ Vodite računa da ne blokirate i ne preopterete motor. Nemojte prejako pritiskati konus za ceđenje.
- ▶ Ne pokušavajte da ručno pokrećete konus za ceđenje, tj. pogonsku osovinu.
- ▶ Stavite aparat na stabilnu i ravnu površnu.
- ▶ Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu nepopravljivo da oštete aparat.

## Provera obima isporuke

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

▶ Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.  
Postoji opasnost od gušenja!

- ◆ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite celokupni ambalažni materijal i zaštitne folije sa aparata, ako postoje.

### **NAPOMENA**

▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.  
▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje „**Garancija i garantni list**“).

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Poklopac
- 2 konusa za ceđenje
- Dvodelno sito za pulpu
- Posuda za sok
- Osnova
- Uputstvo za upotrebu

## Upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklopnj strani)

- 1 Poklopac
- 2 Veliki konus za ceđenje
- 3 Mali konus za ceđenje
- 4 Gornji deo sita
- 5 Donji deo sita
- 6 Birač
- 7 Posuda za sok
- 8 Ručka
- 9 Poklopac pogonske osovine
- 10 Pogonska osovina
- 11 Osnova
- 12 Kalem za namotavanje kabla



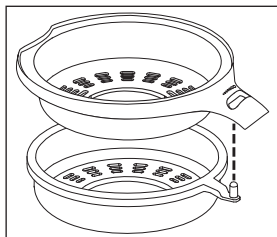
## Rukovanje

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja, rastavljanja i kada aparat nije pod nadzorom.
- ▶ Ne dodirujte direktno konus za ceđenje ②/③ koji se okreće i ne držite pribor za jelo ili druge predmete na rotirajućim delovima. Držite kosu i odeću dalje od rotirajućih delova.

## Sastavljanje aparata

- ◆ Očistite sve sastavne delove aparata pre prve upotrebe, kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje“.
- ◆ Ako je potrebno, odmotajte priključni kabl sa kalema za namotavanje ⑫.
- ◆ Stavite osnovu ⑪ na suhu i ravnu površinu.
- ◆ Sastavite sito ④/⑤. U tu svrhu, stavite oba dela jedan preko drugog, tako da birač ⑥ izbije kroz odgovarajući otvor gornjeg dela ④. Stiskajte oba dela jedan uz drugi, dok ne usednu.



- ◆ Ponovo okrenite sito ④/⑤ i pritisnite mali konus za ceđenje ③ u sito ④/⑤, dok ne osetite da je useo.
- ◆ Ako želite da obradite veće citrusne, kao npr. pomorandže ili grejpfрут, koristite veliki konus za ceđenje ②. Postavite ga na mali konus za ceđenje ③, tako da krilca malog konusa za ceđenje ③ budu u udubljenjima velikog konusa za ceđenje ②. Čvrsto pritisnite veliki konus za ceđenje ②, dok ne usedne.
- ◆ Stavite sito ④/⑤ zajedno sa konusom za ceđenje ②/③ na posudu za sok ⑦, tako da deo sa biračem ⑥ bude iznad ručke ⑧ posude za sok ⑦.
- ◆ Stavite poklopac ⑨ na pogonsku osovinu ⑩ i čvrsto ga pritisnite.
- ◆ Stavite posudu za sok ⑦ na osnovu ⑪ i pričvrstite posudu za sok ⑦ tako što ćete je okretati u smeru strelice, dok ne osetite da je usela.
- ◆ Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.

## Cedenje soka

### PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Odmah zaustavite postupak cedenja ako se konus za cedenje **2/3** teško okreće ili ako se uopšte ne okreće. Izvucite mrežni utikač i prekontrolišite aparat na prisustvo zaglavljene pulpe ili stranih tela.
- ▶ Vodite računa da ne blokirate i ne preopterete motor. Nemojte prejako pritiskati konus za cedenje **2/3**.

Aparat je očišćen i sastavljen:

- ◆ Pomoću birača **6** podesite sadržaj pulpe od fino (male tačke) do grubo (velike tačke).
- ◆ Ako je potrebo, skinite poklopac **1**.
- ◆ Pritisnite prepolovljene citruse sa odrezanim površinama uz konus za cedenje **2/3**, dovoljan je blag pritisak. Konus za cedenje **2/3** počinje da se okreće i citrus se cedi.
- ◆ Da biste zaustavili aparat, podignite polovinu citrusa sa konusa za cedenje **2/3**.

### NAPOMENA

- ▶ Pokrenite i zaustavite aparat više puta. Konus za cedenje **2/3** menja smer okretanja prilikom pokretanja i zaustavljanja više puta, što dovodi do boljeg rezultata cedenja.
- ◆ Ispraznite posudu za sok **7** najkasnije kada dostignete oznaku od 800 ml. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač, okrenite posudu za sok **7** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu i podignite je sa osnove **11**.
- ◆ Očistite aparat što pre, da se pulpa ne bi osušila i otežala čišćenje.


## Rastavljanje aparata

Rastavite aparat pre čišćenja:

- ◆ Skinite poklopac **1**.
- ◆ Ako je potrebno, skinite veliki konus za cedenje **2** sa malog konusa za cedenje **3** i onda svucite mali konus za cedenje **3** sa sita **4/5**.
- ◆ Skinite sito **4/5** sa posude za sok **7**. Odvojite gornji deo **4** od donjeg dela **5**, tako što ćete ga povući. Ako se delovi otežano odvajaju, obrnite sito **4/5** i pritiskajte blokade gornjeg dela **4** malo ka unutra, dok se delovi ne odvoje.
- ◆ Ako delovi i dalje neće da se odvoje, okrenite posudu za sok **7** suprotno od kretanja kazaljki na satu i podignite je sa osnove **11**.

## Čišćenje


### OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶  Nikada ne čistite osnovu **1**, električni kabl i mrežni utikač pod tekućom vodom i nikada ne potapajte ove delove u vodu ili druge tečnosti.

### PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu nepopravljivo da oštete aparat.
- ◆ Očistite poklopac **1**, konuse za ceđenje **2/3**, sito **4/5**, posudu za sok **7** i poklopac pogonske osovine **9** u blagoj sapunici.

### NAPOMENA

- ▶  Poklopac **1**, konusi za ceđenje **2/3**, sito **4/5** i posuda za sok **7** mogu da se peru i u mašini za pranje posuđa.
- ▶ Može se desiti da se prilikom čišćenja nakupi voda u ručki **8**. U tom slučaju, umetnite uski, tupi predmet u otvor na donjoj strani ručke **8** i skinite poklopac ručke, da biste ga očistili. Nakon toga, ostavite ga da se osuši i ponovo ga natakните.
- ◆ Očistite osnovu **1** blago navlaženom krpom. Po potrebi, stavite malo deterdženta za pranje posuđa na krpom. Obrišite je još jednom krpom koja je navlažena samo vodom, da bi se uklonili eventualni ostaci deterdženta za pranje posuđa.
- ◆ Pažljivo osušite sve delove pre ponovnog sastavljanja.

## Čuvanje

- ◆ Namotajte električni kabl oko kalema za namotavanje kabla **12** i pričvrstite kraj električnog kabla stezalicom kabla.
- ◆ Stavite poklopac **1** na aparat da bi se zaštitio od prašine.
- ◆ Čuvajte očišćen aparat na suvom mestu bez direktnog sunčevog zračenja.

## Odlaganje

### Odlaganje aparata



**Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad.**

**Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznacete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

### Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.






Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1–7: Plastika,  
20–22: Hartija i karton,  
80–98: Kompozitni materijali.

## Dodatak

### Tehnički podaci

Električni napon	220 - 240 V ~ (naizmjenična struja), 50/60 Hz
Ulazna snaga	25 W
Zapremina posude za sok 	800 ml
Klasa zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Garancija i garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom name-nom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Cediljka za citruse
Model:	SZP 25 C3
IAN/Serijski broj:	340445_2004
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>30</b>
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare. ....	30
Utilizarea conform destinației .....	30
Avertizări .....	31
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>32</b>
<b>Verificarea furniturii</b> .....	<b>35</b>
<b>Elemente de operare</b> .....	<b>35</b>
<b>Operarea</b> .....	<b>36</b>
Asamblarea aparatului .....	36
Storcerea sucului .....	37
Demontarea aparatului .....	37
<b>Curățarea</b> .....	<b>38</b>
<b>Păstrarea</b> .....	<b>38</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>39</b>
Eliminarea aparatului .....	39
Eliminarea ambalajelor .....	39
<b>Anexă</b> .....	<b>39</b>
Date tehnice .....	39
Garanția Kompnass Handels GmbH .....	40
Service-ul .....	41
Importator .....	41



## Introducere

### Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acesteia.

### Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat stoarcerii fructelor, ca de exemplu portocale, lămâi sau grepfrut. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare. Acest aparat nu este prevăzut pentru utilizarea în domenii comerciale sau industriale, fiind destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

## Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

### PERICOLI!

#### **O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă iminentă.**

Dacă nu se va evita situația periculoasă, aceasta poate provoca moartea sau rănirea gravă.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pericolul de moarte sau rănirea gravă a persoanelor.

### AVERTIZARE!

#### **O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă posibilă.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare, pentru a evita rănirea persoanelor.

### ATENȚIE

#### **O avertizare pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.**

În cazul în care situația respectivă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pagubele materiale.

### INDICAȚIE

- ▶ O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

## Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a aparatului:

### PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.
- ▶ Nu expuneți aparatul ploii și nu îl utilizați niciodată în medii umede sau ude.
- ▶ Protejați baza, cablul de alimentare și ștecărul împotriva umezelii, picăturilor de apă sau apei pulverizate. Nu introduceți niciodată baza sau cablul de alimentare în apă sau în alte lichide.
- ▶ Apucați cablul de alimentare întotdeauna de ștecăr pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică. Nu trageți de cablu.
- ▶ Nu așezați aparatul și nici corpuri de mobilier pe cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este strangulat.
- ▶ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare, în lipsa supravegherii și înainte de fiecare curățare.

**⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Copiiiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Pe cât posibil, așezați aparatul în apropierea unei prize. În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul cablului de alimentare este ușor accesibil, iar cablul de alimentare nu poate cauza împiedicarea.
- ▶ Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea dispozițiilor de siguranță.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet înainte de a-l pune în funcțiune.
- ▶ Nu atingeți direct conul de presare rotativ și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcăminte și părul departe de componentele rotative.
- ▶ Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului! Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.

## ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați aparatul împreună cu temporizatoare externe sau cu sisteme separate de comandă de la distanță.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul cablului de alimentare nu vor intra în contact cu surse de căldură cum sunt plitele de gătit sau flăcările deschise.
- ▶ Nu utilizați aparatul în aer liber.
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune asigurați-vă că nu există corpuri străine în sită sau în aparat.
- ▶ Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpă de fructe sau corpuri străine.
- ▶ Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare.
- ▶ Nu încercați să acționați manual conul de presare, respectiv arborele de antrenare.
- ▶ Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și plană.
- ▶ Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.

## Verificarea furniturii

### **⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.  
Pericol de asfixiere!
- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate ambalajele și, eventual, foliile de protecție de pe aparat.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul „Service-ul”).

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Capac
- 2 conuri de presare
- Accesoriu cu sită din două părți pentru pulpa fructelor
- Recipient pentru suc
- Bază
- Instrucțiuni de utilizare

## Elemente de operare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Capac
- 2 Con de presare mare
- 3 Con de presare mic
- 4 Partea superioară a accesoriului cu sită
- 5 Partea inferioară a accesoriului cu sită
- 6 Comutator selectiv
- 7 Recipient pentru suc
- 8 Mâner
- 9 Capac pentru arborele de antrenare
- 10 Arbore de antrenare
- 11 Bază
- 12 Suport de înfășurare cablu cu clemă de cablu

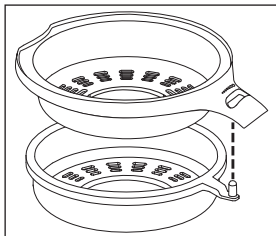
## Operarea

### ⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare și în lipsa supravegherii.
- ▶ Nu atingeți direct conul de presare rotativ ②/③ și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcămintea și părul departe de componentele rotative.

## Asamblarea aparatului

- ◆ Înaintea primei întrebuițări curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitoul „Curățarea”.
- ◆ Desfășurați, după caz, cablul de conexiune de pe suportul de înfășurare cablu ⑫.
- ◆ Așezați baza ⑪ pe o suprafață uscată și plană.
- ◆ Asamblați accesoriul cu sită ④/⑤. În acest scop, așezați cele două părți una peste cealaltă, astfel încât comutatorul selectiv ⑥ să iasă prin orificiul părții superioare ④. Apăsăți cele două părți una peste cealaltă până se îmbină.



- ◆ Întoarceți din nou accesoriul cu sită ④/⑤ și împingeți conul de presare mic ③ în accesoriul cu sită ④/⑤ până se blochează în poziție în mod sesizabil.
- ◆ Dacă doriți să prelucrați citrice mai mari precum portocale sau grepfrut, folosiți conul de presare mare ②. Așezați-l pe conul de presare mic ③ astfel încât aripile conului de presare mic ③ să se situeze în decupajele conului de presare mare ②. Apăsăți conul de presare mare ② ferm până se blochează în poziție.
- ◆ Așezați accesoriul cu sită ④/⑤ împreună cu conul de presare ②/③ pe recipientul pentru suc ⑦ astfel încât partea cu comutatorul selectiv ⑥ să se situeze deasupra mânerului ⑧ recipientului pentru suc ⑦.
- ◆ Așezați capacul ⑨ pe arborele de antrenare ⑩ și apăsați ferm.
- ◆ Așezați recipientul pentru suc ⑦ pe bază ⑪ și rotiți ferm recipientul pentru suc ⑦ în direcția săgeții până se blochează în poziție în mod sesizabil.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză.

Aparatul este acum pregătit de funcționare.

## Storcerea sucului

### ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare **2/3** se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpă de fructe sau corpuri străine.
- ▶ Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare **2/3**.

Aparatul este curățat și asamblat:

- ◆ Reglați cu ajutorul comutatorului selectiv **6** conținutul de pulpă al sucului de la fin (puncte mici) până la grosier (puncte mari).
- ◆ Scoateți capacul **1**, după caz.
- ◆ Presați jumătățile de citrice cu suprafața tăiată pe conul de presare **2/3**, fiind suficientă o apăsare ușoară. Conul de presare **2/3** începe să se rotească și fructul este stors.
- ◆ Pentru a opri aparatul ridicați jumătatea de fruct de pe conul de presare **2/3**.

### INDICAȚIE

- ▶ Porniți și opriți aparatul în mod repetat. Conul de presare **2/3** își schimbă direcția de rotație în cazul pornirii și opririi repetate, ceea ce duce la un rezultat de stoarcere mai bun.
- ◆ Goliți recipientul pentru suc **7** cel târziu când se atinge marcajul pentru 800 ml. În acest scop scoateți ștecărul din priză, rotiți recipientul pentru suc **7** în sens antiorar și scoateți-l de pe bază **11**.
- ◆ Curățați aparatul cât mai repede pentru a preveni uscarea pulpei și astfel curățarea dificilă.

## Demontarea aparatului


Demontați aparatul înainte de curățare:

- ◆ Ridicați capacul **1**.
- ◆ Detașați, după caz, conul de presare mare **2** de pe conul de presare mic **3** și desfaceți apoi conul de presare mic **3** de pe accesoriul cu sită **4/5**.
- ◆ Detașați accesoriul cu sită **4/5** de pe recipientul pentru suc **7**. Desprindeți apoi partea superioară **4** de partea inferioară **5** trăgând de acestea în direcții opuse pentru a le separa. Dacă întâmpinați dificultăți la separarea acestor părți, rotiți accesoriul cu sită **4/5** și apăsați piedicile părții superioare **4** puțin înspre interior până cele două părți se desprind una de cealaltă.
- ◆ Dacă nu ați făcut-o deja, rotiți recipientul pentru suc **7** în sens antiorar și scoateți-l de pe bază **11**.



## Curățarea


### PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de curățare, scoateți ștecărul din priză.
- ▶  Nu curățați baza **11**, cablul de alimentare și ștecărul sub jet de apă și nu introduceți niciodată aceste componente în apă sau în alte lichide.

### ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.
- ◆ Curățați capacul **1**, conul de presare **2/3**, accesoriul cu sită **4/5**, recipientul pentru suc **7** și capacul arborelui de antrenare **9** într-o soluție de curățat delicată.

### INDICAȚIE

- ▶  Capacul **1**, conul de presare **2/3**, accesoriul cu sită **4/5** și recipientul pentru suc **7** pot fi curățate și în mașina de spălat vase.
- ▶ Se poate întâmpla ca în timpul curățării să se adune apă în mâner **8**. În acest caz introduceți un obiect mic, puțin ascuțit în orificiul din partea de jos a mânerului **8** și scoateți capacul mânerului pentru a-l curăța. La final lăsați-l să se usuce și apoi puneți-l la loc.
- ◆ Curățați baza **11** cu o lavetă ușor umezită. La nevoie adăugați pe lavetă puțin detergent. Ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă pentru a îndepărta eventualele resturi de detergent.
- ◆ Uscați temeinic toate componentele înainte de a le reasambla.

## Păstrarea

- ◆ Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de înfășurare cablu **12** și fixați cu cleva capătul cablului de alimentare.
- ◆ Așezați capacul **1** pe aparat pentru a-l proteja împotriva prafului.
- ◆ Depozitați aparatul curățat într-un loc uscat, ferit de radiația solară directă.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului



**În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) deșeuri de echipamente electrice și electronice.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



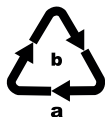
Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

### Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt selectate în funcție de compatibilitatea lor cu mediul înconjurător și conform aspectelor tehnice cu privire la eliminare, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.






Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,  
20-22: hârtie și carton,  
80-98: materiale compozite.

## Anexă

### Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	25 W
Capacitate recipient pentru suc 	800 ml
Clasa de protecție	II /  (izolare dublă)
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și do-vada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 123456\_7890) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 340445\_2004.

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 340445\_2004

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>44</b>
Информация относно това ръководство за потребителя .....	44
Употреба по предназначение .....	44
Предупредителни указания .....	45
<b>Указания за безопасност</b> .....	<b>46</b>
<b>Проверка на окомплектовката на доставката</b> .....	<b>49</b>
<b>Елементи за обслужване</b> .....	<b>49</b>
<b>Работа с уреда</b> .....	<b>50</b>
Сглобяване на уреда .....	50
Изцеждане на сок .....	51
Разглюбяване на уреда .....	51
<b>Почистване</b> .....	<b>52</b>
<b>Съхранение</b> .....	<b>52</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>53</b>
Предаване на уреда за отпадъци .....	53
Предаване на опаковката за отпадъци .....	53
<b>Приложение</b> .....	<b>54</b>
Технически данни .....	54
Гаранция .....	54
Сервизно обслужване .....	56
Вносител .....	56

## Въведение

### Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за изцеждане на citrusови плодове, като напр. портокали, лимони или грейпфрути. С уреда трябва да се преработват само хранителни продукти.

Този уред не е предназначен за използване за професионални или промишлени цели, а само за употреба в домашни условия.

Всяка друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части са изключени.

Рискът се носи единствено от потребителя.

## Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя се използват следните предупредителни указания:

### **ОПАСНОСТ!**

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

### **ВНИМАНИЕ**

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.



## Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

### ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или сервизната служба. При некомпетентно извършени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.
- ▶ Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка.
- ▶ Пазете основата, мрежовия кабел и мрежовия щепсел от влага и капеща или пръскаща вода. Никога не потапяйте основата или мрежовия кабел във вода или други течности.
- ▶ Хващайте мрежовия кабел винаги за щепсела, за да изключите уреда от електрическата мрежа. Не дърпайте самия кабел.
- ▶ Не поставяйте уреда, мебели или др.п. върху мрежовия кабел и внимавайте той да не се притиска.
- ▶ Преди сглобяване, разглобяване и всяко почистване, както и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Дръжте уреда и охраняващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- ▶ По възможност разположете уреда в близост до контакт. Погрижете се в случай на опасност да има бърз достъп до щепсела на мрежовия кабел и никой да не може да се спъва в мрежовия кабел.
- ▶ Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- ▶ Уверете се, че уредът е сглобен правилно и напълно, преди да го пуснете в действие.
- ▶ Не хващайте директно въртящия се изцеждащ конус и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.
- ▶ При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване! Използвайте го само по предназначение.

## ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Този уред не трябва да се използва с външен таймер или с отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът на мрежовия кабел не влизат в съприкосновение с източници на топлина като котлони или открити пламъци.
- ▶ Не използвайте уреда на открито.
- ▶ Използвайте уреда единствено с доставените оригинални принадлежности.
- ▶ Преди пускане в действие се уверете, че в цедката или в уреда няма чужди тела.
- ▶ Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- ▶ Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус.
- ▶ Не опитвайте да задвижвате ръчно изцеждащия конус респ. задвижващия вал.
- ▶ Поставете уреда върху стабилна и равна повърхност.
- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, те могат да повредят непоправимо повърхността.

## Проверка на окомплектовката на доставката

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!
- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали и евентуално защитни фолиа от уреда.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава „Сервиз“).

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- капак
- 2 изцеждащи конуса
- приставка цедка от две части за месестата част на плодовете
- съд за сока
- основа
- ръководство за потребителя

## Елементи за обслужване

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- 1 Капак
- 2 Голям изцеждащ профил
- 3 Малък изцеждащ конус
- 4 Горна част на приставката цедка
- 5 Долна част на приставката цедка
- 6 Превключвател
- 7 Съд за сока
- 8 Дръжка
- 9 Покритие за задвижващия вал
- 10 Задвижващ вал
- 11 Основа
- 12 Място за навиване на кабела със скоба за кабела

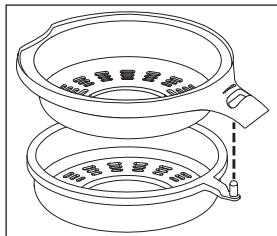
## Работа с уреда

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди сглобяване, разглобяване и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶ Не хващайте директно въртящите се изцеждащ конус **2/3** и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.

## Сглобяване на уреда

- ◆ Преди първата употреба почистете всички съставни части на уреда съгласно описанието в глава „Почистване“.
- ◆ При необходимост развийте свързващия кабел от приспособлението за навиване на кабела **12**.
- ◆ Поставете основата **11** върху суха и равна повърхност.
- ◆ Сглобете приставката цедка **4/5**. Поставете двете части една над друга така, че превключвателят **6** да се издава през съответния отвор на горната част **4**. Притиснете двете части една към друга, за да се фиксират.



- ◆ Обърнете отново приставката цедка **4/5** и поставете с натиск малкия изцеждащ конус **3** в приставката цедка **4/5**, така че да се фиксира осезаемо.
- ◆ Ако желаете да преработите по-големи citrusови плодове като портокали или грейпфрути, използвайте големия изцеждащ конус **2**. Поставете го върху малкия изцеждащ конус **3** така, че крилцата на малкия изцеждащ конус **3** да се намират в изрезите на големия изцеждащ конус **2**. Притиснете големия изцеждащ конус **2** така, че да се фиксира осезаемо.
- ◆ Поставете приставката цедка **4/5** заедно с изцеждащия конус **2/3** върху съда за сока **7** така, че частта с превключвателя **6** да се намира над дръжката **8** на съда за сока **7**.
- ◆ Поставете покритието **9** върху задвижващия вал **10** и го притиснете.
- ◆ Поставете съда за сока **7** върху основата **11** и затегнете съда за сока **7** по посока на стрелката, така че да се фиксира осезаемо.
- ◆ Включете щепсела в контакт.

Сега уредът е готов за работа.

## Изцеждане на сок

### ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус **2/3** се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- ▶ Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус **2/3**.

Уредът е почистен и сглобен:

- ◆ С превключвателя **6** настройте съдържанието на месестата част на плодовете на сока от дребно (малки точки) до едро (големи точки).
- ◆ При необходимост свалете капака **1**.
- ◆ Притиснете разполовените цитрусови плодове с отрязаната повърхност към изцеждащия конус **2/3** – лек натиск е достатъчен. Изцеждащият конус **2/3** започва да се върти и цитрусовият плод се изцежда.
- ◆ За да спрете уреда, повдигнете половината цитрусов плод от изцеждащия конус **2/3**.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Пуснете и спрете уреда няколко пъти. При многократно пускане и спиране изцеждащият конус **2/3** променя посоката на въртене, което води до по-добър резултат от изцеждането.
- ◆ Изпразнете съда за сока **7** най-късно след достигане на маркировката 800 ml. За целта издърпайте щепсела от контакта, завъртете съда за сока **7** обратно на часовниковата стрелка и го свалете от основата **11**.
- ◆ Почистете възможно най-скоро уреда, за да не засъхне месестата част от плодовете и с това да затрудни почистването.


## Разглобяване на уреда

Преди почистване разглобете уреда:

- ◆ Свалете капака **1**.
- ◆ Еwentуално свалете големия изцеждащ конус **2** от малкия изцеждащ конус **3** и след това издърпайте малкия изцеждащ конус **3** от приставката цедка **4/5**.
- ◆ Свалете приставката цедка **4/5** от съда за сока **7**. След това разединете горната част **4** и долната част **5**, като ги издърпате една от друга. Ако разединяването е трудно, обърнете приставката цедка **4/5** и леко натиснете навътре фиксаторите на горната част **4**, така че да се освободят един от друг.
- ◆ Ако още не е направено, завъртете съда за сока **7** обратно на часовниковата стрелка и го свалете от основата **11**.

## Почистване


### ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶  Никога не почиствайте основата **11**, мрежовия кабел и мрежовия щепсел под течаща вода и никога не потапяйте тези части във вода или друга течност.

### ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, те могат да повредят непоправимо повърхността.
- ◆ Почистете капака **1**, изцеждащите конуси **2/3**, приставката цедка **4/5**, съда за сока **7** и покритието за задвижващия вал **9** в мек сапунен разтвор.

### УКАЗАНИЕ

- ▶  Капакът **1**, изцеждащите конуси **2/3**, приставката цедка **4/5** и съдът за сока **7** могат да се почистват и в съдомиялна машина.
- ▶ Възможно е по време на почистването да се събере вода в дръжката **8**. В такъв случай пхнете тънък, тъп предмет в отвора отдолу на дръжката **8** и свалете покритието на дръжката за почистване. След това го оставете да изсъхне и го поставете отново.
- ◆ Почистете основата **11** с леко навлажнена кърпа. При необходимост използвайте малко миещ препарат върху кърпата. Избършете допълнително с навлажнена само с вода кърпа, за да отстраните евентуални остатъци от миещия препарат.
- ◆ Подсушете старателно всички части, преди да ги сглобите отново.

## Съхранение

- ◆ Навийте мрежовия кабел на мястото за навиване на кабела **12** и фиксирайте края на мрежовия кабел със скобата за кабела.
- ◆ За предпазване от прах поставете капака **1** върху уреда.
- ◆ Съхранявайте почистения уред на сухо място без пряка слънчева светлина.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.**

**Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

### Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.






Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

- 1 – 7: пластмаси,
- 20 – 22: хартия и картон,
- 80 – 98: композитни материали.



## Приложение

### Технически данни

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Консумация на мощност	25 W
Вместимост на съда за сока 	800 ml
Клас на защита	II/  (двойна изолация)
	Всички влизщи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

### Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **340445\_2004**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 340445\_2004

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ГЕРМАНИЯ  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

\* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>60</b>
Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης . . . . .	60
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	60
Υποδείξεις προειδοποίησης . . . . .	61
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> . . . . .	<b>62</b>
<b>Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού</b> . . . . .	<b>65</b>
<b>Στοιχεία χειρισμού</b> . . . . .	<b>65</b>
<b>Χειρισμός</b> . . . . .	<b>66</b>
Συναρμολόγηση συσκευής . . . . .	66
Στύψιμο χυμού. . . . .	67
Αποσυναρμολόγηση συσκευής . . . . .	68
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	<b>68</b>
<b>Φύλαξη</b> . . . . .	<b>69</b>
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>69</b>
Απόρριψη συσκευής . . . . .	69
Απόρριψη συσκευασίας . . . . .	69
<b>Παράρτημα</b> . . . . .	<b>70</b>
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	70
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH . . . . .	71
Σέρβις . . . . .	72
Εισαγωγέας . . . . .	72

## Εισαγωγή

### Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για το στύψιμο εσπεριδοειδών, όπως π.χ. πορτοκάλια, λεμόνια ή γκρέιπφρουτ. Με αυτή τη συσκευή επιτρέπεται μόνο η επεξεργασία τροφίμων.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους, προορίζεται μόνο για χρήση σε νοικοκυριά.

Οποιαδήποτε άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

## Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

**Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου επισημαίνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.**

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου ή σοβαρών σωματικών τραυματισμών.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.**

Σε περίπτωση που δεν αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφευχθούν σωματικοί τραυματισμοί.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου επισημαίνει μια πιθανή υλική ζημιά.**

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μια υπόδειξη επισημαίνει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.



## Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- ▶ Προστατεύετε τη βάση, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου από υγρασία, νερό που στάζει ή πιτσιλάει. Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση ή το καλώδιο δικτύου σε νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Πιάνετε πάντα το καλώδιο δικτύου από το βύσμα, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα. Μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μην τοποθετείτε ούτε τη συσκευή ούτε και έπιπλα ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στο καλώδιο δικτύου και προσέχετε ώστε αυτό να μη μαγκώνει πουθενά.
- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, εάν δεν υπάρχει επιτήρηση και πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ  
ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Παιδιά μικρότερα των 8 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο κοντά σε μια πρίζα. Φροντίστε ώστε το βύσμα του καλωδίου δικτύου να είναι εύκολα προσβάσιμο σε περίπτωση κινδύνου και το καλώδιο δικτύου να μην αποτελεί αιτία για να σκοντάψετε.
- ▶ Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η εκπλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως, προτού τη θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο συψίματος και μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού! Να τη χρησιμοποιείτε μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη λειτουργείτε αυτή τη συσκευή με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό τηλεχειριστήριο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα του καλωδίου δικτύου δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή φλόγες.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα γνήσια εξαρτήματα.
- ▶ Πριν από τη θέση σε λειτουργία βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στη σίτα ή στη συσκευή.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία συψίματος, εάν ο κώνος συψίματος περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.
- ▶ Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στον κώνο συψίματος.
- ▶ Μην προσπαθείτε να κινείτε χειροκίνητα τον κώνο συψίματος ή τον άξονα μετάδοσης κίνησης.
- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.

## Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και ενδεχόμενες προστατευτικές μεμβράνες από τη συσκευή.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις»).

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Καπάκι
- 2 κώνοι στυσίματος
- Εξάρτημα με σίτα δύο τμημάτων για το σαρκώδες μέρος
- Δοχείο χυμού
- Βάση
- Οδηγίες χρήσης

## Στοιχεία χειρισμού

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- 1 Καπάκι
- 2 Μεγάλος κώνος στυσίματος
- 3 Μικρός κώνος στυσίματος
- 4 Επάνω τμήμα του εξαρτήματος με σίτα
- 5 Κάτω τμήμα του εξαρτήματος με σίτα
- 6 Διακόπτης επιλογής
- 7 Δοχείο χυμού
- 8 Λαβή
- 9 Κάλυμμα για τον άξονα μετάδοσης κίνησης
- 10 Άξονας μετάδοσης κίνησης
- 11 Βάση
- 12 Διάταξη τύλιξης καλωδίου με σφιγκτήρα καλωδίου

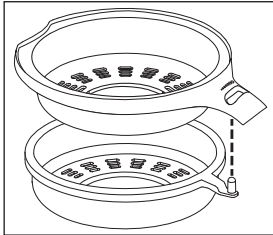
## Χειρισμός

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και εάν δεν υπάρχει επιτήρηση, τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- ▶ Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο στυψίματος **2/3** και μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

## Συναρμολόγηση συσκευής

- ♦ Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός».
- ♦ Ξετυλίξτε, εάν χρειάζεται, το καλώδιο σύνδεσης από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **12**.
- ♦ Τοποθετήστε τη βάση **11** επάνω σε μια στεγνή και ίσια επιφάνεια.
- ♦ Συναρμολογήστε το εξάρτημα με σίτα **4/5**. Τοποθετήστε τα δύο τμήματα το ένα επάνω στο άλλο, έτσι ώστε ο διακόπτης επιλογής **6** να προεξέχει μέσα από το αντίστοιχο άνοιγμα του επάνω τμήματος **4**. Πιέστε μαζί τα δύο τμήματα, μέχρι να κουμπώσουν.



- ♦ Γυρίστε πάλι το εξάρτημα με σίτα **4/5** από την άλλη και πιέστε τον μικρό κώνο στυψίματος **3** στο εξάρτημα με σίτα **4/5**, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ♦ Εάν θέλετε να επεξεργαστείτε μεγαλύτερα εσπεριδοειδή, όπως πορτοκάλια ή γκρέιπφρουτ, χρησιμοποιήστε τον μεγάλο κώνο στυψίματος **2**. Τοποθετήστε τον επάνω στον μικρό κώνο στυψίματος **3**, έτσι ώστε τα πτερύγια στον μικρό κώνο στυψίματος **3** να ακουμπάνε στις εσοχές του μεγάλου κώνου στυψίματος **2**. Πιέστε τον μεγάλο κώνο στυψίματος **2** καλά, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ♦ Τοποθετήστε το εξάρτημα με σίτα **4/5** μαζί με τον κώνο στυψίματος **2/3** επάνω στο δοχείο χυμού **7**, έτσι ώστε το τμήμα με τον διακόπτη επιλογής **6** να ακουμπάει επάνω στη λαβή **8** του δοχείου χυμού **7**.
- ♦ Τοποθετήστε το κάλυμμα **9** επάνω στον άξονα μετάδοσης κίνησης **10** και πιέστε το καλά.

- ◆ Τοποθετήστε το δοχείο χυμού **7** επάνω στη βάση **11** και περιστρέψτε το δοχείο χυμού σφιχτά **7** στην κατεύθυνση του βέλους, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.

## Στύψιμο χυμού

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία στυψίματος, εάν ο κώνος στυψίματος **2/3** περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.
- ▶ Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στον κώνο στυψίματος **2/3**.

Η συσκευή είναι καθαρή και συναρμολογημένη:

- ◆ Ρυθμίστε με τον διακόπτη επιλογής **6** την περιεκτικότητα σαρκώδους μέρους του χυμού από λεπτή (μικρές τελείες) έως χονδρή (μεγάλες τελείες).
- ◆ Εάν χρειάζεται, απομακρύνετε το καπάκι **1**.
- ◆ Πιέστε τα κομμένα στο ήμισυ εσπεριδοειδή με την κομμένη επιφάνεια επάνω στον κώνο στυψίματος **2/3**, αρκεί μικρή πίεση. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αρχίζει να περιστρέφεται και στύβεται το φρούτο.
- ◆ Για να σταματήσετε τη συσκευή, σηκώστε το κομμένο στο ήμισυ φρούτο από τον κώνο στυψίματος **2/3**.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εκκινήστε και σταματήστε τη συσκευή πολλές φορές. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αλλάζει κατεύθυνση περιστροφής, εάν εκκινήσετε και σταματήσετε τη συσκευή πολλές φορές, κάτι που οδηγεί σε καλύτερο αποτέλεσμα στυψίματος.
- ◆ Αδειάστε το δοχείο χυμού **7** το αργότερο όταν επιτευχθεί η σήμανση των 800ml. Για τον σκοπό αυτό, τραβήξτε το βύσμα δικτύου, γυρίστε το δοχείο χυμού **7** αριστερόστροφα και σηκώστε το από τη βάση **11**.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή όσο πιο σύντομα γίνεται, ώστε το σαρκώδες μέρος να μη στεγνώσει, με αποτέλεσμα ο καθαρισμός να γίνει πιο δύσκολος.


## Αποσυναρμολόγηση συσκευής

Πριν τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε τη συσκευή:

- ♦ Αφαιρέστε το καπάκι **1**.
- ♦ Εάν χρειάζεται, απομακρύνετε τον μεγάλο κώνο στυσίματος **2** από τον μικρό κώνο στυσίματος **3** και μετά αφαιρέστε τον μικρό κώνο στυσίματος **3** από το εξάρτημα με σίτα **4/5**.
- ♦ Απομακρύνετε το εξάρτημα με σίτα **4/5** από το δοχείο χυμού **7**. Αποσυνδέστε το επάνω τμήμα **4** από το κάτω τμήμα **5**, τραβώντας το ένα από το άλλο. Εάν δεν αποσυνδέονται εύκολα, γυρίστε το εξάρτημα με σίτα **4/5** ανάποδα και πιέστε τις ασφάλειες του επάνω τμήματος **4** λίγο προς τα μέσα, μέχρι να ξεκολλήσουν τα δύο τμήματα.
- ♦ Εάν δεν έχει συμβεί ακόμα, περιστρέψτε το δοχείο χυμού **7** αριστερόστροφα και αφαιρέστε το από τη βάση **11**.

## Καθαρισμός


### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου από την πρίζα δικτύου.
- ▶  Ποτέ μην καθαρίζετε τη βάση **11**, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου σε τρεχούμενο νερό και μη βυθίζετε ποτέ αυτά τα εξαρτήματα σε νερό ή άλλα υγρά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.
- ♦ Καθαρίστε το καπάκι **1**, τον κώνο στυσίματος **2/3**, το εξάρτημα με σίτα **4/5**, το δοχείο χυμού **7** και το κάλυμμα του άξονα μετάδοσης κίνησης **9** σε ήπια σαπουνάδα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶  Το καπάκι **1**, οι κώνοι στυσίματος **2/3**, το εξάρτημα με σίτα **4/5** και το δοχείο χυμού **7** μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού μπορεί να συγκεντρωθεί νερό στη λαβή **8**. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε ένα στενό, αμβλύ αντικείμενο στο άνοιγμα κάτω από τη λαβή **8** και απομακρύνετε το κάλυμμα λαβής για να το καθαρίσετε. Στη συνέχεια, αφήστε το να στεγνώσει και επανατοποθετήστε.
- ♦ Καθαρίστε τη βάση **11** με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Εάν χρειάζεται, προσθέστε λίγο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε με ένα βρεγμένο μόνο με νερό πανί, ώστε να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού.
- ♦ Στεγνώστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα, πριν τα επανατοποθετήσετε.

## Φύλαξη

- ♦ Τυλίγεται το καλώδιο δικτύου γύρω από τη διάταξη τυλίξης καλωδίου 12 και στερεώνεται το άκρο του καλωδίου δικτύου με τον σφιγκτήρα καλωδίου.
- ♦ Για προστασία από τη σκόνη, τοποθετήστε το καπάκι 1 επάνω στη συσκευή.
- ♦ Φυλάξτε την καθαρισμένη συσκευή σε μια στεγνή τοποθεσία, όπου δεν υπάρχει απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

## Απόρριψη

### Απόρριψη συσκευής



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.**

**Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU- WEE (Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).**

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρήστε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



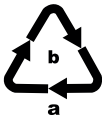
Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

### Απόρριψη συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για τον λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.





Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

- 1-7: Πλαστικά,
- 20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
- 80-98: Συνθετικά υλικά.



## Παράρτημα

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	25 W
Χωρητικότητα δοχείου χυμού <b>7</b>	800 ml
Κατηγορία προστασίας	II /  (διπλή μόνωση)
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, τα οποία έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456\_7890) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 340445\_2004 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 340445\_2004

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>74</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	74
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	74
Warnhinweise .....	75
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>76</b>
<b>Lieferumfang prüfen</b> .....	<b>79</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>79</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>80</b>
Gerät zusammenbauen .....	80
Saft auspressen .....	81
Gerät auseinandernehmen .....	81
<b>Reinigen</b> .....	<b>82</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>82</b>
<b>Entsorgen</b> .....	<b>83</b>
Gerät entsorgen .....	83
Verpackung entsorgen .....	83
<b>Anhang</b> .....	<b>83</b>
Technische Daten .....	83
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	84
Service .....	85
Importeur .....	85

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR!**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG!**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.



## ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

## Lieferumfang prüfen

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und ggf. Schutzfolien vom Gerät.

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Bedienungsanleitung

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel
- 2 großer Presskegel
- 3 kleiner Presskegel
- 4 Oberteil vom Siebaufsatz
- 5 Unterteil vom Siebaufsatz
- 6 Wahlschalter
- 7 Saftbehälter
- 8 Griff
- 9 Abdeckung für Antriebswelle
- 10 Antriebswelle
- 11 Basis
- 12 Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

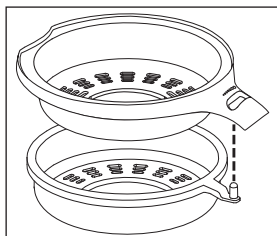
## Bedienen

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel **2/3** und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

## Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung **12**.
- ◆ Stellen Sie die Basis **11** auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Wahlschalter **6** durch die entsprechende Öffnung des Oberteils **4** ragt. Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.



- ◆ Drehen Sie den Siebaufsatz **4/5** wieder um und drücken Sie den kleinen Presskegel **3** in den Siebaufsatz **4/5**, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel **2**. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel am kleinen Presskegel **3** in den Aussparungen vom großen Presskegel **2** liegen. Drücken Sie den großen Presskegel **2** fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** samt Presskegel **2/3** so auf den Saftbehälter **7**, dass der Teil mit dem Wahlschalter **6** über dem Griff **8** des Saftbehälters **7** liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung **9** auf die Antriebswelle **10** und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter **7** auf die Basis **11** und drehen Sie den Saftbehälter **7** in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

## Saft auspressen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammgebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Wahlschalter **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte) bis grob (große Punkte) ein.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgepresst.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

### HINWEIS

- ▶ Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Pressergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 800ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.


## Gerät auseinandernehmen

Nehmen Sie das Gerät vor der Reinigung auseinander:

- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den großen Presskegel **2** vom kleinen Presskegel **3** ab und ziehen Sie dann den kleinen Presskegel **3** vom Siebaufsatz **4/5** ab.
- ◆ Nehmen Sie den Siebaufsatz **4/5** vom Saftbehälter **7** ab. Trennen Sie dann Oberteil **4** und Unterteil **5** voneinander, indem Sie sie auseinanderziehen. Wenn Sie sich schlecht trennen lassen, drehen Sie den Siebaufsatz **4/5** um und drücken Sie die Arretierungen des Oberteils **4** ein wenig nach innen, bis sich die Teile voneinander lösen.
- ◆ Falls noch nicht geschehen, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.

## Reinigen


### GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **11**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

### HINWEIS

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ▶ Es kann passieren, dass sich während der Reinigung Wasser im Griff **8** ansammelt. Stecken Sie in diesem Fall einen schmalen, stumpfen Gegenstand in die Öffnung unten am Griff **8** und nehmen Sie die Griffabdeckung zum Reinigen ab. Im Anschluss trocknen lassen und wieder aufstecken.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **11** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

## Aufbewahren

- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **12** und fixieren Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel **1** auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

## Entsorgen

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.





Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
 1-7: Kunststoffe,  
 20-22: Papier und Pappe,  
 80-98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	25 W
Fassungsvermögen Saftbehälter <b>7</b>	800 ml
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Garantie der Kompersnaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 340445\_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 340445\_2004

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija

Versiuena informajilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 07 / 2020 · Ident.-No.: SZP25C3-062020-2

---

IAN 340445\_2004